

Le lundi Doria [aller] chez Madame Burlaud la psychologue. Aujourd'hui elle lui [faire] passer une épreuve psychologique. L'école a remarqué que Doria [devenir] renfermée depuis le départ de son père au Maroc. Celui-ci [essayer] de reconstruire sa vie-surtout pour se remarier et avoir un fils. Elle [se rappeler] le jour du départ et [imaginer] la scène de son mariage. Elle [dire] que son père ne lui [manquer] pas.

Une épreuve-test
Passer une épreuve/un examen-take an exam/test
Remarquer-to notice
Renfermé-subdued,
Essayer-to try
Se rappeler-to remember
Manquer-to miss

L'école ne [reconnaître] pas tout à fait la fête de Ramadan. Le proviseur [remettre] en question l'identité de la signature sur la lettre qu'elle [apporter]. Il ne [se rendre] pas compte que la mère [être] illettrée. Elle [travailler] c chez Formule un (une chaîne d'hôtels budget où son responsable la [martyriser]. Elle [cacher] quelque chose à manger pour la « coupure » quotidienne. Doria [détester] le responsable sans le connaître personnellement.

Reconnaître-to recognize
Tout à fait-fully, completely
Le proviseur-the head teacher
Apporter-to bring
Se rendre compte-to realize
Illettré-illiterate
Le responsable-superior at work
Martyriser-to bully
Cacher-to hide
La coupure-the moment when the fast is broken
Connaître-to know a person

De nouvelles assistantes sociales se [succéder] chez Doria. La dernière l' [agacer] parce qu'elle [sourire] tout le temps et [vouloir] devenir son « amie ». Elle [se rappeler] un assistant social mâle qui avait plein de préjugés. La dernière [valoir] au moins plus que lui. Doria [nier] lire des livres bien qu'elle lise un roman intéressant qui la [faire] penser au destin.

Une assistante sociale-social worker
Se succéder-to follow on
Agacer-to annoy
Sourire-to smile
Un préjugé-a prejudice
Valoir-to be worth
Nier-to deny
Bien qu'elle lise-although she reads (subjunctive)
Le destin-fate, destiny

La mère de Doria [vivre] en France depuis 1984. Sa connaissance de la France venait des émissions de télévision dans son pays natal. Son arrivée dans un petit appartement dans un immeuble [être] un choc pour elle. Doria [rejeter] toute la culture marocaine qu'elle [trouver] très arriérée. Elle [rêver] quelquefois de la nouvelle vie de son père. Elle [espérer] que le nouveau bébé aura une vie affreuse. Doria [redouter] son propre avenir ; elle [avoir] horreur de finir par travailler chez McDonalds.

Vivre-to live
La connaissance-knowledge
Le pays natal-country of birth
Un immeuble-flat block
Un choc-a shock
Arriéré-backward
Rêver-to dream
Espérer-to hope
Affreux/euse-dreadful
Redouter-to fear for
L'avenir-the future
Finir par-to end up

Doria et sa mère [recevoir] des coupons de vêtements de la mairie de temps en temps ce qui leur [éviter] d'aller au Secours Populaire où ils [avoir] peur de croiser Nacéra la sorcière à qui elles [emprunter] de l'argent. Elle ne

Recevoir – receive
Éviter-to avoid
Le secours populaire-charity for poor
Avoir peur de-to be afraid of
Croiser-to meet accidentally